

## **YOUR RIGHTS IN TRAFFIC COURT/SEUS DIREITOS NA CORTE DE VIOLAÇÕES DE TRÂNSITO**

Você foi autuado com uma violação de trânsito no Estado de Illinois. É importante que você entenda seus direitos. O juiz irá conversar com você individualmente sobre seu caso. Se você tiver dúvidas sobre a acusação contra você, a possível sentença que poderá receber, ou seus direitos legais, por favor, fique à vontade para nos perguntar. Separe alguns minutos para ler esse panfleto para que você possa entender melhor os procedimentos da Corte de Violações de Trânsito e para reduzir o período de tempo que você precisará passar na Corte.

### **MAKE SURE YOU ARE IN THE RIGHT PLACE AT THE RIGHT TIME/CERTIFIQUE-SE DE QUE VOCÊ ESTA NO LUGAR CERTO NA HORA CERTA**

Olhe ao final do documento de sua multa. Haverá uma caixa retangular, no interior dessa caixa, haverá duas pequenas caixas menores, que indicarão se você precisará comparecer em Corte. Se a caixa próxima aos dizeres “no court appearance required” estiver marcada, não vá à Corte, a não ser que você já tenha falado com um dos funcionários da Corte de Violações de Trânsito na janela de “check in”, para ter certeza de que você já pode comparecer em Corte. Se sua multa não requerer que você se apresente em Corte e você não der entrada em sua aparição perante a janela de “check in”, o juiz não saberá que você se encontra em Corte e seu caso não será chamado para ser ouvido pelo juiz.

### **WHAT WILL HAPPEN IN COURT/O QUE ACONTECERÁ NA CORTE**

O juiz chamará o seu nome e o número do seu caso. Quando seu caso for chamado, por favor, se dirija em frente ao juiz. A primeira coisa que irá ocorrer será o juiz te dizer qual é sua acusação e quais são as possíveis penalidades as quais você poderá ser submetido se você for considerado culpado ou se você se declarar culpado (plead guilty). É muito importante que você entenda a acusação e suas possíveis penalidades. Se você tiver qualquer dúvida sobre a acusação ou as penalidades, agora é a hora de perguntar.

### **YOUR RIGHT TO AN ATTORNEY/SEU DIREITO À UM ADVOGADO**

Depois do juiz explicar a acusação ou acusações contra você e suas possíveis penalidades, o juiz irá lhe perguntar se você deseja ter um advogado para lhe representar ou se você mesmo será seu representante.

Se a ofensa a qual você é acusado de cometer tiver uma possível sentença de prisão, você tem absoluto direito a um advogado. Se você for o que é considerado por “indigente”, ou seja, se você não tiver renda ou dinheiro o suficiente para contratar um advogado, o juiz lhe designará um advogado, se assim você o requerer. Se você requerer ao juiz que lhe nomeie um advogado, será pedido que você preencha uma declaração financeira, sob juramento, para que o juiz possa

determinar se você possui os requisitos para ter um advogado nomeado. Se o juiz lhe designar um advogado, poderá ser requerido que você pague uma taxa razoável à Jurisdição de Champaign pelos serviços do advogado. Se você não realizar o pagamento ordenado pelo juiz, você será considerado em falta com a Corte e possivelmente será sentenciado à prisão. Se você tiver qualquer dúvida sobre seu direito a um advogado, por favor, nos pergunte. Se você precisa de tempo para contratar um advogado de sua própria escolha, lhe será concedido esse tempo.

Se a ofensa a qual você é acusado não estiver na categoria de ofensas suscetíveis a sentença de prisão, mas somente a uma multa, o juiz não poderá lhe conceder um advogado. Você tem o direito de ser representado por um advogado, mas você terá que obter o seu próprio advogado. Se você optar por ser seu próprio representante, sem advogado, também é permitido.

Se você deseja falar com um advogado antes de prosseguir com seu caso, certifique-se de comunicá-lo ao juiz e lhe será concedida, pelo o menos, uma semana para falar com o advogado.

### **PLEADING GUILTY OR NOT GUILTY/DECLARAR-SE CULPADO OU NÃO CULPADO**

Se você disser ao juiz que não precisa de mais tempo para falar com um advogado e que deseja ser seu próprio representante, o juiz irá lhe perguntar se você deseja se considerar culpado ou não culpado. Se considerando culpado, você renuncia seu direito a um julgamento pelo Tribunal do Júri e concorda em ser sentenciado. Portanto, é muito importante que você entenda seus direitos em relação ao Tribunal do Júri.

### **YOUR RIGHT TO A JURY TRIAL/SEU DIREITO AO TRIBUNAL DO JÚRI**

Se você deseja se considerar não culpado, você tem direito a um julgamento pelo Tribunal do Júri. No Tribunal do Júri, doze jurados de uma lista de pessoas que possuem carteiras de motorista válidas e que estão registradas a votar na Jurisdição de Champaign, são aleatoriamente selecionadas. Uma vez que o júri tenha sido escolhido, eles ouvirão as provas e decidirão, com certeza, se você é culpado ou não. A menos que todos os 12 jurados estejam convencidos de sua culpabilidade, você não poderá ser considerado culpado. Se você desejar um julgamento pelo Tribunal do Júri, o juiz irá agendar uma audiência preliminar para uma tentativa de acordo. Se você não for representado por um advogado, você deve comparecer a audiência preliminar. Na audiência preliminar, o juiz irá agendar um dia específico para o seu julgamento.

Se você requerer um julgamento pelo Tribunal do Júri e não estiver representado por um advogado, por favor, esteja ciente de que você agirá como seu próprio advogado. Você será responsável em selecionar os jurados, a informá-los sobre a lei apropriada ao caso, e a seguir todas as regras de evidência e procedimentos que um advogado teria que seguir.

## **YOUR RIGHT TO A BENCH TRIAL/SEU DIREITO A UM JULGAMENTO PELA CORTE**

Você poderá renunciar de seu direito a um julgamento pelo Tribunal do Júri e ter um julgamento perante o juiz somente, o qual é chamado de Julgamento pela Corte. Se você optar por um Julgamento pela Corte, o funcionário da Comarca do Circuito irá agendar seu caso para julgamento e te comunicará pelo correio a data e hora de seu julgamento.

Se você for acusado por uma ofensa em que prisão não é uma possível penalidade e a multa não requer que você compareça em corte, você tem a possibilidade de requerer um Julgamento pela Corte falando com um dos funcionários da Corte de Violações de Trânsito na janela de “check in”, localizada fora da sala de tribunal.

Se você mudar seu endereço é de sua responsabilidade informar o escritório da Corte, por escrito, o seu novo endereço, incluindo o número do seu caso/processo. Isso ajudará a garantir que sua notificação para comparecer à Corte seja enviada ao endereço correto.

## **YOUR RIGHTS AT TRIAL/SEUS DIREITOS PERANTE OS JULGAMENTOS**

Independentemente do tipo de julgamento que você tenha escolhido, você possui os seguintes direitos em seu julgamento: O ônus recai sobre o Estado para provar sua culpabilidade. Ou seja, a responsabilidade não é sua de provar-se inocente.

Você tem o direito de ver e ouvir o testemunho das testemunhas contra você e tem o direito de contra interrogá-las, ou seja, fazer perguntas apropriadas a fim de testar se o testemunho que estão dando é correto e verdadeiro.

Você tem o direito de apresentar provas e testemunhas em seu nome. Se assim desejar, essas testemunhas podem ser intimadas ou ordenadas a aparecer na data e hora especificadas para o seu julgamento.

Você tem o direito de testemunhar em seu próprio nome, se assim desejar. Entretanto, se você não deseja prestar testemunho ou responder questões sobre o incidente, ninguém pode forçá-lo a responder quaisquer questões e o juiz ou o júri não poderão assumir sua culpabilidade simplesmente pela falta de seu testemunho.

## **YOUR RIGHTS UPON A GUILTY PLEA/SEUS DIREITOS SOBRE A DECLARAÇÃO DE CULPABILIDADE**

Se você deseja renunciar a todos os direitos já descritos e se declarar culpado na questão de apenas pagar uma multa, você assim pode proceder. Uma audiência (hearing) será imediatamente marcada para determinar o valor da multa a ser paga. Também será requerido que você pague os custos da Corte. O juiz poderá lhe perguntar sobre a ofensa cometida e seu histórico/prontuário de condução. O Estado pode ser requerido a sugerir uma multa.

Se apropriado, você pode pedir ao juiz que considere uma fiscalização judicial na qual você ficará sob supervisão da Corte. Se você for colocado sob a supervisão da Corte, seguindo seus termos com sucesso, a multa não aparecerá no seu histórico de condução. Se você for colocado sob a supervisão da Corte, lhe será dado tempo para pagar suas multas e custos. Se

você não pagar dentro do prazo, ou se você receber outra multa de trânsito, você poderá perder sua sentença de fiscalização judicial e ter uma violação contra você marcada no seu histórico/prontuário de condução.

Se em sua multa não estiver marcado que você precisa comparecer em Corte e você não for autuado por excesso de velocidade de 20 milhas por hora acima do permitido, o jeito mais fácil de obter a supervisão da Corte (se você se qualificar) é através do Programa de Segurança no Trânsito (Traffic Safety Program). Para saber se você se qualifica para o Programa, você pode obter um formulário de registro da lista de requisitos de elegibilidade no escritório dos funcionários da Corte de Violações de Trânsito.

### **YOUR RIGHT TO APPEAL/SEU DIREITO AO RECURSO DE APELAÇÃO/DE APELAR**

Você pode requerer a remoção de sua declaração de culpabilidade (guilty plea) dentro de 30 dias da data da declaração. Você deverá requer a remoção por escrito listando seus motivos em realizá-la. Qualquer motivo não citado em seu requerimento, não poderá ser usado em seu Recurso de Apelação. Se for permitido que você remova sua declaração de culpabilidade, qualquer multa já perdoada poderá ser restabelecida. Se você não instaurar esse requerimento, ou requerer uma revisão de sua sentença em 30 dias após o dia de sua aparição em Corte, você perde seu direito de apelar.

### **WAIVER OF RIGHTS AND GUILTY PLEA/RENÚNCIA DE DIREITOS E DECLARAÇÃO DE CULPABILIDADE**

Se você deseja se declarar culpado, POR FAVOR ASSINE A PRESENTE DECLARAÇÃO: EU LI E ENTENDI TODOS OS MEUS DIREITOS INCLUINDO MEU DIREITO A UM ADVOGADO, AO TRIBUNAL DO JÚRI OU JULGAMENTO PELA CORTE, E DESEJO RENUNCIAR A TODOS ESSES DIREITOS, EXCETO MEU DIREITO AO RECURSO DE APELAÇÃO. ESTOU ME CONSIDERANDO CULPADO POR MINHA PRÓPRIA E LIVRE VONTADE. NINGUÉM ME FORÇOU, AMEAÇOU OU ME COAGIU DE FORMA ALGUMA PARA QUE ME CONSIDERASSE CULPADO.

AUTUAÇÃO:

MULTA: \$ \_\_\_\_\_ MAIS CUSTOS DA CORTE  
(O Juiz irá preencher a quantia da multa)

\_\_\_\_\_  
Assinatura do Réu